

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1982-1983**

22 DECEMBER 1982

Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 46 en 74 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

(Ingediend door de heer Lallemand)

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel strekt tot wijziging van de artikelen 46 en 74 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen, welke artikelen reeds gewijzigd zijn door de artikelen 4 en 8 van de wet van 7 juli 1978.

De bedoeling van de wijziging is tweevoudig :

— wat de vorm betreft, is de huidige tekst zo onduidelijk dat hij de oorspronkelijke tekst nog onbegrijpelijker heeft gemaakt in plaats van hem te verbeteren; men dient opnieuw tot een duidelijke en onbetwistbare formulering te komen;

— wat de inhoud betreft, betekent de weg die in 1978, op grond van onvolledige en soms onjuiste inlichtingen, werd ingeslagen, zonder twijfel een sociale achteruitgang; dit moet worden hersteld door het keuzebeginsel, dat eerder bestond, opnieuw in te voeren.

**

Dit is een van de aspecten van een omvangrijker probleem, dat in dit wetsvoorstel niet wordt aangeroerd, en dat hierin bestaat dat de gemeenrechtelijke vergoeding van lichamelijke schade berustend op het gemeenrecht van de burgerlijke aansprakelijkheid (waarbij normaal een fout van derden wordt verondersteld), de forfaitaire vergoedingsregelingen van dezelfde schade overlapt die geleidelijk zijn tot stand

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1982-1983**

22 DECEMBRE 1982

Proposition de loi tendant à modifier les articles 46 et 74 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

(Déposée par M. Lallemand)

DEVELOPPEMENTS

L'objet de la présente proposition de loi est de modifier les articles 46 et 74 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, déjà modifiés par les articles 4 et 8 de la loi du 7 juillet 1978.

Cette modification poursuit un double but :

— quant à la forme, le texte actuel est incertain, en sorte que, loin d'améliorer le texte initial, il l'a rendu plus obscur; il convient d'en revenir à une formulation claire et incontestable;

— quant au fond, l'orientation prise en 1978 sur base d'informations incomplètes et sur certains points inexacts, constitue une incontestable régression sociale; il convient d'y remédier en rétablissant le principe dit de l'« option », tel qu'il existait antérieurement.

**

Le problème posé constitue une des facettes d'un problème plus vaste, qui n'est pas abordé dans le cadre de la présente proposition de loi, à savoir le concours entre le mécanisme de réparation du dommage corporel de « droit commun », c'est-à-dire fondé sur le droit commun de la responsabilité civile (supposant normalement la faute d'un tiers), et les mécanismes forfaitaires de réparation du même dom-

gekomen door de uitbreiding van het sociaal recht (arbeidsongevallen, ziekte- en invaliditeitsverzekering, zelfs werkloosheid en pensioen).

Met name in het arbeidsongevallenrecht wordt bepaald dat in geval van blijvende invaliditeit een lijfrente wordt betaald die gelijk is aan een deel (evenredig met de mate van arbeidsongeschiktheid) van het gemiddeld loon van het jaar vóór het ongeval.

Het rentedragend kapitaal wordt onmiddellijk uitbetaald bij ongeschiktheid van kleinere omvang (minder dan 10 pct.); bij invaliditeit van 10 pct. of meer wordt het ten belope van een derde uitgekeerd na bijzondere beslissing van de arbeidsrechtbank.

Daartegenover staat dat de gemeenrechtelijke schadeloosstelling gewoonlijk wordt toegekend in de vorm van een rentedragend kapitaal, waarvan het bedrag en de duur in ieder geval afzonderlijk worden vastgesteld zonder verwijzing naar een schaal. De enige regel die hier geldt is de volledige vergoeding van de werkelijk geleden schade, zowel economische als niet-economische (met name morele en esthetische schade).

Die samenloop van schadeloosstellingen doet drie problemen rijzen.

1. Sluit de forfaitaire regeling de gemeenrechtelijke regeling uit ?

Dit is, inzake arbeidsongevallen, alleen het geval wanneer de persoon die voor de schade aansprakelijk is (naar het gemeen recht), het ondernemingshoofd of een medearbeider is.

De onaansprakelijkheid van het ondernemingshoofd werd immers beschouwd als tegenwicht van de verplichting die hem in 1903 werd opgelegd, om de schadeloosstelling te verlenen voor de gevolgen van alle arbeidsongevallen, zonder dat hij een echte of vermeende fout had begaan.

De gemeenrechtelijke regeling blijft dus gelden wanneer de aansprakelijke derde niet het ondernemingshoofd, noch een medearbeider is.

Op deze regel is trouwens een belangrijke uitzondering gemaakt door de wet van 11 juni 1964, die de gemeenrechtelijke schadeloosstelling door de werkgever of de medearbeider (in de plaats van zijn werkgever) opnieuw heeft ingevoerd wanneer het ongeval zich op de weg van of naar het werk heeft voorgedaan. Dit werd mogelijk gemaakt door de invoering van de verplichte verzekering inzake motorrijtuigen bij de wet van 1 juli 1956, waardoor de schadeloosstelling voor ongevallen op de weg van en naar het werk, die meestal verkeersongevallen zijn, voor rekening komt van de verzekeraar van de aansprakelijke (werkgever of medearbeider).

De wet van 11 juni 1964 bracht onbetwistbaar een sociale vooruitgang, omdat zij aan de getroffen meer verleende dan de forfaitaire schadeloosstelling krachtens de wet op de arbeidsongevallen, namelijk volledige schadeloosstelling.

mage, tels qu'ils ont progressivement été mis en place par les progrès du droit social (droit des accidents du travail, assurance maladie-invalidité, voire même chômage et pension).

Pour ce qui concerne plus particulièrement la législation relative aux accidents du travail, le régime prévoit, en cas d'invalidité permanente, le paiement d'une rente viagère égale à une quotité (correspondant au taux d'incapacité de travail) de la rémunération moyenne de l'année précédant l'accident.

Le paiement immédiat du capital (constitutif de la rente) n'est prévu que pour les incapacités de taux réduit (moins de 10 p.c.) ou, pour les invalidités égales ou supérieures à 10 p.c., qu'à concurrence du tiers, et moyennant décision spéciale du tribunal du travail.

En revanche, la réparation « de droit commun » est usuellement accordée sous forme de capital constitutif d'une rente dont le montant et la durée sont fixés, en fonction de chaque cas d'espèce, sans référence à un barème. La seule règle est ici celle de la réparation intégrale du dommage effectivement subi, tant sur le plan économique que sur le plan non économique (dommage moral et esthétique notamment).

Ce concours de réparations pose en substance trois ordres de problèmes.

1. L'existence d'un régime forfaitaire exclut-elle l'application du régime de droit commun ?

Cette exclusion n'existe, en matière d'accidents du travail, que lorsque l'auteur responsable (en droit commun) du dommage est le chef d'entreprise ou un compagnon de travail.

L'immunité du chef d'entreprise a en effet été considérée comme la contrepartie de l'obligation qui avait été mise à sa charge en 1903, à savoir réparer les conséquences de tous les accidents du travail, sans avoir commis de faute, réelle ou présumée.

Le régime de droit commun subsiste donc dans tous les cas où le tiers responsable n'est ni le chef d'entreprise, ni un compagnon de travail.

Il a par ailleurs été apporté une dérogation importante à cette exclusion, par la loi du 11 juin 1964, qui a rétabli la réparation de droit commun à charge de l'employeur ou du compagnon de travail (ce dernier engageant la responsabilité de son employeur), lorsque l'accident est survenu sur le chemin du travail. Ce retour à la réparation de droit commun a été rendu possible par l'existence de l'assurance automobile obligatoire, consacrée par la loi du 1^{er} juillet 1956 qui a pour effet de reporter sur l'assureur du responsable (employeur ou compagnon de travail) la charge de la réparation d'accidents qui, survenus sur le chemin du travail, sont normalement des accidents de la circulation.

La loi du 11 juin 1964 constituait un incontestable progrès social, dans la mesure où elle accordait à la victime plus et mieux que la réparation forfaitaire prévue par la législation sur les accidents du travail, à savoir la réparation complète du dommage.

Deze regeling bleef gehandhaafd in de wet van 10 april 1971, waarvan artikel 46, 5°, de wet van 11 juni 1964 overneemt.

2. Moet men, wanneer twee schaderegelingen tegelijk toepassing vinden, aanvaarden of verbieden dat de gemeenschappelijke wordt gecumuleerd met de « forfaitaire » (en in voorkomend geval dat verschillende forfaitaire regelingen worden samengevoegd) ?

Hoewel het antwoord voor bepaalde gevallen onzeker was, is het altijd ontkennend geweest inzake cumulatie van gemeenschappelijke schadevergoeding en schadevergoeding wegen arbeidsongeval. Dit berustte op overwegingen van zuinigheid, die een dubbele vergoeding voor hetzelfde schadegeval uitsluit.

Uitgangspunt hierbij was dat telkens de meest gunstige schaderegeling werd toegepast.

Er zij opgemerkt dat wanneer het gemeenrecht leidt tot schadeloosstelling die niet wordt gedekt door de forfaitaire regeling (bijvoorbeeld morele schade), er geen sprake is van samenlopende regelingen en er derhalve geen aanleiding is om cumulatie te verbieden. Dat zou enkel kunnen indien de gemeenschappelijke regeling uitdrukkelijk zou zijn uitgesloten, wat uiteraard niet het geval is (zie punt 1).

3. Moet men, wanneer twee regelingen tegelijk toepasbaar zijn en cumulatie verboden is, inzake procedure voorrang verlenen aan een van beide regelingen of moet men dan de keuze overlaten aan de getroffene ?

Ongeveer 70 jaar lang heeft hieromtrent geen twijfel bestaan : de getroffene mocht kiezen en kon, na afweging van zijn belangen, eerst schadeloosstelling eisen volgens het gemeenrecht en daarna, voor het eventuele saldo, volgens de arbeidsongevallenregeling, of omgekeerd.

De keuze van de getroffene geschiedde op grond van talrijke factoren. Deze werden bepaald door de respectieve voordelen van elke keuzemogelijkheid die zelf voortvloeiden uit de respectieve voordelen van beide regelingen, aangezien deze elkaar aanvulden zonder elkaar uit te sluiten.

De factoren ten voordele van de keuze van de arbeidsongevallenregeling zijn :

- geen geschil over de aansprakelijkheid;
- kosteloosheid van de procedure;
- geen inaanmerkingneming (in beginsel) van de vroegere toestand van de getroffene;
- de mogelijkheid dat (in bepaalde gevallen) een hoger invaliditeitspercentage wordt toegekend dan in het gemeenrecht;

Ce régime a été maintenu par la loi du 10 avril 1971, dont l'article 46, 5°, reprend le contenu de la loi du 11 juin 1964.

2. En cas de concours entre deux régimes de réparation, faut-il admettre ou proscrire le cumul entre la réparation de droit commun et la réparation « forfaitaire » (et le cas échéant entre plusieurs régimes de réparation forfaitaire) ?

Incertaine pour certains types de concours, la réponse a toujours été négative pour ce qui concerne le concours de la réparation « de droit commun » et de la réparation « accidents du travail ». Cette solution est celle de l'économie, puisqu'elle proscriit la « double » réparation du même dommage.

La conception de base gouvernant le système a été de réparer le dommage à concurrence de la plus élevée des deux formules de réparation.

Observons que dans la mesure où le régime de droit commun aboutit à la réparation de préjudices non réparés par le régime forfaitaire (dommage moral, par exemple), il n'y a pas concours et par conséquent pas matière à prohibition du cumul. Il n'en serait ainsi que si le régime de droit commun était expressément écarté pour le tout, ce qui n'est évidemment pas le cas (voir point 1).

3. Lorsque deux régimes viennent en concours, le cumul étant exclu, faut-il, sur le plan de la procédure, consacrer une priorité entre les deux régimes, ou faut-il au contraire laisser à la victime le choix de la priorité, c'est-à-dire l'option ?

La réponse à cette question n'a fait aucun doute pendant près de 70 ans : la victime disposait de l'option et exigeait, en fonction de ce qu'elle jugeait être son intérêt, soit la réparation de droit commun dans un premier temps, et le solde éventuel en « accidents du travail » dans un second temps, ou l'inverse.

Les facteurs du choix de la victime étaient multiples. Ils étaient déterminés par les avantages respectifs de chacune des priorités, résultant des avantages respectifs des deux régimes, puisque ceux-ci se complétaient sans s'exclure.

Les facteurs favorisant la priorité du régime « accidents du travail » sont :

- l'absence de litige quant aux responsabilités;
- la gratuité de la procédure;
- l'absence (en principe) de prise en considération de l'état antérieur de la victime;
- la possibilité d'obtenir (dans certains cas) la reconnaissance d'un pourcentage d'invalidité supérieur à celui du droit commun;

— zekerheid van de rente en geen risico's of zorgen in verband met de belegging;

— de rente is vergelijkbaar met een lijfrente (voordelig vooral voor bejaarde getroffenenen).

De factoren tegen de keuze van de arbeidsongevallenregeling zijn :

— de afhankelijkheid als gevolg van de schadeloosstelling in de vorm van een rente en de beperking tot een derde van het gedeelte dat gekapitaliseerd kan worden;

— het feit dat het basisloon onveranderlijk is;

— de beperkte bescherming tegen munterosie (ongunstig vooral voor jonge getroffenenen).

— de specifieke, soms ingewikkelde geschillen betreffende de kwalificatie als arbeidsongeval of de weg waar een ongeval heeft plaatsgehad, wat overigens geen probleem van aansprakelijkheid zou doen rijzen.

De factoren ten voordele van het gemeenrechtelijk stelsel zijn :

— economische onafhankelijkheid door schadeloosstelling in de vorm van onmiddellijk beschikbaar kapitaal;

— mogelijkheid om zich te dekken tegen munterosie door belegging;

— mogelijkheid om de voorbij en zelfs de toekomstige ontwikkeling van het referentieloon in aanmerking te doen nemen (vooral voordelig voor jonge getroffenenen).

De factoren tegen de keuze van de gemeenrechtelijke regeling zijn :

— risico van een ongelukkige belegging en van verkwisting door de getroffenene;

— traagheid van de gemeenrechtelijke procedure en de soms overdreven ingewikkelde vaststelling van de aansprakelijkheid en van de schade, zowel voor de strafrechter als voor de burgerlijke rechter.

Deze voor- en nadelen worden weliswaar beperkt doordat de getroffene, na de uitputting van zijn rechten in de ene regeling nog het eventueel verschuldigde saldo kan vorderen in de andere; de eerste keuze heeft echter dikwijls belangrijke gevolgen, vooral omdat in het gemeenrecht een kapitaal kan worden verkregen, welke mogelijkheid tot een derde is beperkt in de ongevallenregeling.

Men heeft lange tijd aangenomen dat de keuze, omdat ze zo ingewikkeld was, niet a priori door de wet mocht worden opgelegd, maar dat zij moest worden overgelaten aan elke getroffene, in voorkomend geval bijgestaan door deskundigen, advocaten of vakbondsgedelegeerden.

Het is tijdens de voorbereiding van de wet van 10 april 1971 dat de traditionele keuzemogelijkheid van de getroffene

— la sécurité du système de la rente et l'absence de risques et de soucis de placement;

— le caractère viager de la rente (avantageux surtout pour les victimes âgées).

Les facteurs défavorables à la priorité du régime « accidents du travail » sont :

— la dépendance qui résulte de l'indemnisation sous forme de rente et la limitation à 1/3 de la fraction susceptible d'être capitalisée;

— le caractère fixe de la rémunération de base;

— le caractère partiel de la protection contre l'érosion monétaire (défavorable surtout pour les victimes jeunes).

— l'existence de litiges spécifiques, parfois complexes, liés à la qualification comme accident du travail ou de trajet d'un accident qui ne poserait par ailleurs aucun problème sur le plan des responsabilités.

Les facteurs favorables à la priorité du régime « droit commun » sont :

— l'indépendance économique qui résulte de l'indemnisation sous forme de capital immédiatement disponible;

— la possibilité de se prémunir contre l'érosion monétaire par des placements judicieux;

— la possibilité de faire prendre en considération l'évolution passée et même future de la rémunération de référence (avantageux surtout pour les victimes jeunes).

Les facteurs défavorables à la priorité du régime « droit commun » sont :

— le risque de placement malheureux et de dilapidation par la victime;

— la lenteur des procédures de droit commun et la complexité parfois excessive de la détermination des responsabilités et des dommages, tant devant les juridictions pénales que devant les juridictions civiles.

Certes ces avantages et inconvénients sont souvent limités par la circonstance qu'après épuisement des droits dans un régime, le solde éventuellement dû dans l'autre régime peut encore être obtenu; le choix du régime « prioritaire » entraîne cependant des conséquences souvent importantes, principalement sur la possibilité d'obtenir un capital en droit commun, possibilité réduite au tiers en « accidents du travail ».

Il avait été considéré pendant longtemps que, précisément en raison de la complexité des facteurs de choix, celui-ci devait être non imposé à priori par la loi, mais laissé à l'appréciation de chaque victime, le cas échéant aidée des conseils de spécialistes, avocats ou délégués syndicaux.

C'est lors des travaux préparatoires ayant mené à la loi du 10 avril 1971 que, pour la première fois, la traditionnelle

ne voor het eerst in het geding kwam, als gevolg van de beginselverklaring volgens welke, ten einde cumulatie te voorkomen, de rechter, bij wie het gemeenrechtelijk verzoek om schadeloosstelling aanhangig was, slechts datgene mocht toekennen wat boven de schadeloosstelling in de arbeidsongevallenregeling lag.

Dat cumulatiegevaar (in geval van kwade trouw van de getroffene) was niet nieuw. Maar het was reeds lang uitgeschakeld door de waakzaamheid van de verzekeraars (zowel in de arbeidsongevallenregeling als in de gemeenrechtelijke regeling) en had nooit aanleiding gegeven tot misbruiken van betekenis.

Bovendien schijnt in 1971 bijzondere aandacht te zijn geschonken aan een snelle afwikkeling van de procedures inzake arbeidsongevallen, vergeleken met die in het gemeenrecht. De werkelijke oplossing zou dus zijn om, in dit geval, de gemeenrechtelijke procedure in het belang van alle getroffenen op een passende wijze te versnellen. Toch moet worden vastgesteld dat sommige arbeidsongevallenprocedures weliswaar korter zijn dan de gemeenrechtelijke procedures, maar dat andere even lang, zo niet langer duren. Het is juist met het oog op elk geval afzonderlijk dat de getroffene, aan de hand van dit criterium, een van beide systemen moet kunnen kiezen en de schuldenaar die hij aldus gekozen heeft, moet kunnen dwingen om hem te volgen op het terrein dat hij zelf bepaald heeft.

Met andere woorden, wanneer de getroffene, na een behoorlijke voorlichting, goede redenen heeft om aan te nemen dat de arbeidsongevallenprocedure sneller zal gaan, zal hij voor die procedure kiezen, voor zover hij aan deze factor ook een beslissend belang hecht; verwacht hij daarentegen dat de gemeenrechtelijke regeling sneller zal verlopen en hecht hij geen doorslaggevend belang aan de andere voordelen van de arbeidsongevallenregeling, dan ziet men niet in welke beslissende redenen er zouden kunnen zijn om hem het recht te ontzeggen zich voor die regeling uit te spreken.

Zelfs al blijkt hier en daar uit de voorbereiding van de wet de bedoeling om de keuzemogelijkheid op te heffen, was dat in feite niet de strekking van artikel 46 van de wet van 10 april 1971.

Na de inwerkingtreding van de wet van 10 april 1971 is de rechtspraak, met de voorzichtigheid en de nauwgezetheid die de Belgische hoven en rechtbanken kenmerken, die zienswijze gaan huldigen.

Onze rechtscollèges waren namelijk van oordeel dat de overigens niet zeer expliciete bedoelingen die tijdens de voorbereiding van de wet tot uiting waren gekomen, niet de voorrang mochten hebben boven een duidelijke tekst die, zoals hij was opgesteld, de keuzemogelijkheid voor de getroffene geenszins teniet deed (zie onder meer Bergen, 17 november 1976, *JTT*, 1977, blz. 105; Luik, 16 april 1975, *RGAR* 9546, noot M. Mahieu; Corr. Hasselt, 29 november 1973, *RGAR*, 9213 en noot J. Fonteyne; Close, *Syllabus, Journées nationales du droit des assurances*, 1974, blz. 97; M. Mahieu, « A propos de l'option de la victime », *JT*, 1974, blz. 688).

« option » de la victime a été mise en cause, par le biais d'une affirmation de principe, selon laquelle, pour éviter le « risque » d'un cumul, le juge saisi de la demande de réparation de droit commun ne pourrait allouer que ce qui excède les indemnités du régime « accidents du travail ».

Ce risque de « cumul » (qui supposait la mauvaise foi de la victime) n'était pas neuf. Il était maîtrisé depuis longtemps par la vigilance des assureurs (tant du régime « accidents du travail » que du régime de droit commun) et n'avait pas donné lieu à des abus significatifs.

Il semble en outre qu'une attention particulière ait été réservée en 1971 à la rapidité des procédures « accidents du travail » comparées aux procédures de droit commun. Encore que le remède effectif soit, dans ce cas, l'accélération par des moyens appropriés de la procédure de droit commun pour le bénéfice de toutes les victimes, on doit constater que si, effectivement, certaines procédures « accidents du travail » sont plus courtes que les procédures « droit commun », d'autres sont aussi longues, sinon plus longues. C'est précisément en fonction de chaque cas que, en considération de ce critère, la victime doit pouvoir opter pour l'un ou l'autre régime et contraindre le débiteur qu'elle s'est ainsi choisi, à la suivre sur le terrain déterminé par elle.

En d'autres termes, chaque fois que la victime, dûment conseillée, a de bonnes raisons de penser que la procédure « accidents du travail » sera plus rapide, et qu'en outre elle attache à ce facteur une importance décisive, elle optera pour ce régime. Si en revanche, elle prévoit que le régime « droit commun » sera plus rapide, et si elle n'attache pas d'importance décisive aux autres avantages relatifs au régime « accidents du travail », on n'aperçoit pas de raison décisive pour lui refuser d'opter pour ce régime.

Même si certains passages des travaux préparatoires manifestaient effectivement l'intention de supprimer l'option, telle ne fut pas, en fait, la portée de l'article 46 de la loi du 10 avril 1971.

C'est en ce sens qu'avec la prudence et la conscience qui caractérisent les cours et tribunaux belges, l'opinion de la jurisprudence, après l'entrée en vigueur de la loi du 10 avril 1971 s'est fixée.

Celle-ci a, en effet, considéré que les intentions, au demeurant peu explicites, formulées lors des travaux préparatoires ne pouvaient prévaloir sur un texte clair, qui ne supprimait nullement, tel qu'il était rédigé, l'option de la victime (voir notamment Mons, 17 novembre 1976, *JTT*, 1977, p. 105; Liège, 16 avril 1975, *RGAR* 9546 obs. M. Mahieu; Corr. Hasselt, 29 novembre 1973, *RGAR*, 9213 et obs. J. Fonteyne; Close, *Syllabus, Journées nationales du droit des assurances*, 1974, p. 97; M. Mahieu, « A propos de l'option de la victime », *JT*, 1974, p. 688).

Het is dan ook eigenaardig dat de wil om de keuze aan de getroffen te ontnemen, bij de parlementaire werkzaamheden met betrekking tot het ontwerp dat de wet van 7 juli 1978 is geworden, werd voorgesteld :

— als een bekrachtiging van de strekking van de oorspronkelijke tekst van de wet van 10 april 1971.

— als een bekrachtiging van de rechtspraak na de wet van 10 april 1971.

In het verslag dat op 14 juni 1978 namens de Kamercommissie voor de Sociale Voorzorg werd uitgebracht door de heer Rutten (Gedr. St. Kamer, zitting 1977-1978, 368-nr. 4) staat immers het volgende te lezen :

« De bespreking was uitsluitend gewijd aan het amendement door de heer Levaux voorgesteld op artikel 4 (Stuk 368-nr. 3).

Er zij aan herinnerd dat artikel 4 tot doel heeft in artikel 46 van de huidige wet nader te bepalen dat het slachtoffer van een arbeidsongeval geen keuze heeft wat betreft het gedeelte van de schade dat gedekt wordt door de wetten op de arbeidsongevallen, dit is de materiële schade die voortvloeit uit de aantasting van zijn lichamelijke integriteit. Het slachtoffer moet schadeloosstelling vorderen op de wijze en onder de voorwaarden bepaald in die wetten.

De indiener van het amendement, dat ertoe strekt die bepaling weg te laten, beweert dat het hier gaat om « een totale wijziging van het systeem van schadevergoeding ».

Voorts beweert hij dat « tot nog toe door de wet en de rechtspraak altijd aanvaard werd dat het slachtoffer bij voorrang de keuze heeft om zich voor een ongeval te laten vergoeden krachtens de wet of bij wege van een vooraf door de verzekeraar in gemeen recht te regelen vergoeding ». Door thans de vergoeding verplicht te maken op grond van de wet op de arbeidsongevallen, kan het slachtoffer nadeel lijden wanneer een derde aansprakelijk is voor het ongeval.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement. Hij merkt eerst en vooral op dat de huidige wet die kwestie niet duidelijk regelt en dat het daarom passend leek de bewoordingen ervan nader te preciseren.

Uit de memorie van toelichting van de wet van 10 april 1971 blijkt evenwel dat het wel degelijk de bedoeling van de wetgever was aan het slachtoffer geen vrije keuze te laten wat betreft de vergoeding van de schade die gedekt wordt door de wetgeving op de arbeidsongevallen.

Voorts wijst de Minister erop dat de meerderheid van de rechtspraak, bij het hanteren van die dubbelzinnige tekst, besloten heeft het slachtoffer geen vrije keuze te laten.

Professor Denis vat de *status quaestionis* uitstekend samen in zijn *Précis de droit de la sécurité sociale* (Larcier, derde druk, 1977, blz. 11-64).

Los van de eventueel door het slachtoffer of zijn rechtverkrigenden ingestelde en op de burgerrechtelijke aansprakelijkheid berustende vordering, is de verzekeraar gehouden de forfaitaire vergoedingen binnen de door de wet gestelde

Il est dès lors singulier de constater que la volonté de supprimer l'option de la victime a été présentée, lors des travaux parlementaires relatifs au projet ayant mené à la loi du 7 juillet 1978 :

— comme une confirmation de la portée du texte original de la loi du 10 avril 1971;

— comme une confirmation de l'enseignement de la jurisprudence postérieure à la loi du 10 avril 1971.

On relève en effet dans le rapport déposé le 14 juin 1978 au nom de la Commission de la Prévoyance sociale de la Chambre par M. Rutten (Doc. Chambre, session 1977-1978, n° 368-n° 4) :

« La discussion s'est exclusivement rapportée à l'amendement déposé à l'article 4 par M. Levaux (Doc. 368-n° 3).

Il y a lieu de rappeler que l'article 4 a pour objet de préciser, sous l'article 46 de la loi actuelle, que, pour la partie du dommage couverte par la législation sur les accidents du travail, c'est-à-dire le préjudice matériel résultant de l'atteinte à l'intégrité physique, la victime n'a pas le choix. Elle doit en poursuivre l'indemnisation suivant les modes et aux conditions de ladite législation.

L'auteur de l'amendement qui tend à la suppression de cette disposition prétend qu'il s'agit là d'« une modification totale du système d'indemnisation ».

Il poursuit en soutenant que « la loi et la jurisprudence ont toujours admis que la victime peut choisir en priorité sa réparation en accident en vertu de la loi ou par la voie de l'indemnisation à régler d'abord par l'assureur en droit commun ». En imposant maintenant la réparation sur base de la loi sur les accidents du travail, on peut porter préjudice à la victime lorsqu'un tiers est responsable de l'accident.

Le Ministre a demandé le rejet de l'amendement. D'abord, fait-il remarquer, la législation actuelle n'apporte pas de réponse claire à cette question et c'est pour cette raison, précisément, qu'il a paru opportun d'en préciser les termes.

L'exposé des motifs de la loi du 10 avril 1971 révèle, cependant, que l'intention du législateur semble bien avoir été de ne pas laisser le choix à la victime pour la réparation du dommage couvert par la législation sur les accidents du travail.

Ensuite, il relève que la jurisprudence, confrontée à un texte ambigu, a décidé en majorité de ne pas laisser l'option à la victime.

L'état de la question est bien résumé par le professeur Denis dans son *Précis de droit de la sécurité sociale* (Larcier, troisième édition, 1977, pp. 11-64).

Indépendamment de l'action en responsabilité civile éventuellement intentée par la victime ou par ses ayants droit, l'assureur reste tenu de payer les indemnités forfaitaires dans les délais fixés par la loi (art. 46, § 2, al. 1^{er}). Cette disposition

termijnen te betalen (art. 46, § 2, eerste lid). Vloeit uit die bepaling voort dat het verboden is de voordeligste vergoeding te kiezen, zodat het slachtoffer of zijn rechtverkrijgenden van degene die aansprakelijk is voor het ongeval, alleen de vergoeding kan vorderen van het gedeelte van de schade dat niet gedekt wordt door de forfaitaire schadeloosstelling en er geen gevaar bestaat dat vergoedingen worden samen-gevoegd?

Dat schijnt wel de oplossing te zijn die in de memorie van toelichting nagestreefd wordt.

Een gedeelte van de rechtsleer, alsmede bepaalde beslissingen van de rechtspraak besluiten nochtans tot de handhaving van de keuzemogelijkheid (de cumulatie blijft verboden), althans wanneer de forfaitaire schadevergoeding wordt betwist.

Daaruit blijkt dat artikel 4 van het ontwerp, in strijd met wat de indiener van het amendement beweert, de bedoeling van de wetgever van 1971 en de interpretatie van artikel 46 door onze hoven en rechtbanken in feite bekrachtigt. »

Juist het tegenovergestelde is waar, althans wat de interpretatie van de hoven en rechtbanken betreft.

Hij die dat heeft geschreven, heeft dus een vergissing begaan.

Hij heeft ook het Parlement op een dwaalspoor gebracht.

En zo heeft het Parlement, in de mening dat het de tekst verduidelijkt, in feite een wezenlijk punt op de helling gezet en heeft het, zonder de redenen af te wegen en zonder de gevolgen te overzien, een eind willen maken aan een keuzemogelijkheid die al driekwart eeuw bestond, die gunstig was voor de slachtoffers van ongevallen en die geen enkel nadelig gevolg had voor de verzekeraars, zowel in de tak « arbeidsongevallen » als in de tak « burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen ».

**

De wil van de wetgever, zoals die wat eenzijdig werd uitgelegd, is overigens onhandig uitgedrukt. De tegenwoordige tekst luidt immers als volgt :

— Artikel 46, § 1, 4^e (ongewijzigd) :

« Ongeacht de uit deze wet voortvloeiende rechten blijft de rechtsovereenkomst inzake burgerlijke aansprakelijkheid mogelijk voor de getroffene of zijn rechthebbenden tegen de personen, andere dan de werkgever, zijn lasthebbers of aangestelden, die voor het ongeval aansprakelijk zijn. »

— Artikel 46, § 2 :

— eerste lid (ongewijzigd) :

« Onverminderd de bepalingen van § 1, is de verzekeraar verplicht de vergoedingen, die voortvloeien uit deze wet te betalen binnen de bij de artikelen 41 en 42 gestelde termijn. »

a-t-elle pour conséquence d'interdire le choix de la réparation la plus avantageuse en manière telle que la victime ou ses ayants droit pourraient uniquement réclamer au responsable de l'accident, la part du préjudice non couverte par les indemnités forfaitaires et que se trouverait ainsi écarté tout risque de cumul des réparations ?

Telle semble bien avoir été la solution voulue par l'exposé des motifs de la loi.

Une partie de la doctrine et certaines décisions de jurisprudence concluent cependant au maintien du droit d'option (sous réserve de l'interdiction du cumul), à tout le moins lorsque l'indemnisation forfaitaire fait l'objet d'une contestation.

On voit ainsi, contrairement à ce que soutient l'auteur de l'amendement, que l'article 4 du projet est plutôt la consécration des intentions du législateur de 1971 et de l'interprétation donnée à l'article 46 par nos cours et tribunaux. »

C'est très exactement l'inverse qui est vrai, du moins pour l'interprétation des cours et tribunaux.

L'auteur de ces propos a donc commis une erreur.

Il a également induit le Parlement en erreur.

C'est ainsi que, pensant clarifier un texte, le Parlement a en fait bouleversé un élément essentiel de la question et a voulu supprimer, sans en peser les raisons et sans en mesurer les conséquences, une option qui existait depuis trois quarts de siècle, qui était favorable aux victimes d'accidents et qui n'entraînait aucune conséquence défavorable pour les assureurs, tant dans la branche « accidents du travail » que dans la branche « responsabilité civile automobile ».

**

La volonté du législateur, telle qu'elle a été sollicitée, s'est d'ailleurs exprimée d'une manière malhabile. Le texte actuel se présente en effet comme suit :

— Article 46 § 1^{er}, 4^e (inchangé) :

« Indépendamment des droits découlant de la présente loi, une action en justice peut être intentée, conformément aux règles de la responsabilité civile, par la victime ou ses ayants droit... contre les personnes autres que l'employeur, ses mandataires ou préposés, qui sont responsables de l'accident. »

— Article 46, § 2 :

— alinéa 1^{er} (inchangé) :

« Indépendamment des dispositions du § 1^{er}, l'assureur reste tenu du paiement des indemnités résultant de la présente loi, dans les délais fixés aux articles 41 et 42. »

— tweede lid (nieuw) :

« De volgens het gemeen recht toegekende vergoeding, die geen betrekking kan hebben op de vergoeding van de lichamelijke schade zoals zij gedekt is door deze wet, mag samengevoegd worden met de krachtens deze wet toegekende vergoedingen. »

Artikel 47 bekrachtigt anderzijds het beginsel van de subrogatie van de verzekeraar « arbeidsongevallen » tegen de aansprakelijke derde.

Zoals hij thans luidt, betekent de tekst :

a) dat de vergoedingen volgens het gemeen recht en de vergoedingen volgens de wet samengevoegd mogen worden voor wat niet door deze laatste vergoedingen is gedekt;

b) dat samenvoeging verboden is wanneer die vergoedingen dezelfde schade dekken (aangezien er subrogatie is);

c) dat de keuzemogelijkheid blijft bestaan : « ongeacht de uit deze wet voortvloeiende rechten blijft de rechtsvordering... mogelijk ».

Terwijl de wetgever de keuzemogelijkheid op het oog had, heeft hij aldus de cumulatie geregeld. Hij zou de keuzemogelijkheid slechts impliciet hebben uitgesloten, in die zin dat hij wel zou toestaan op de aansprakelijke derde te verhalen wat niet gedekt is « door deze wet », maar dat niet zou toestaan voor het saldo (uitlegging *a contrario* van het nieuwe tweede lid van artikel 46, tweede lid, en het nieuwe artikel 74 : zie hieronder).

De nieuwe tekst is dus onduidelijk, ook al is de bedoeling van de wetgever — die, zoals wij gezien hebben, slecht ingelicht was — wel duidelijk. Moet de wil van de wetgever dan de doorslag geven? Dat is de — berustende — opvatting van Mevrouw David-Constant (« Le dommage corporel au carrefour des techniques d'indemnisation », *RGAR*, 1979, 10100). De tegenovergestelde opvatting daarentegen werd verdedigd door P. Marchal en J.-L. Hirsch (« La loi du 7 juillet 1978 a-t-elle vraiment supprimé le droit d'option de la victime ? » *RGAR*, 1980, 10221).

Wij voegen hieraan toe dat een tweede evenmin geslaagde wijziging werd aangebracht op een minder belangrijk punt, en wel als gevolg van het wegvallen van de keuzemogelijkheid.

Artikel 8 van de wet van 7 juli 1978 heeft namelijk artikel 74 van de wet van 10 juli 1971 aangevuld met een bepaling volgens welke ieder prejudicieel geschil dat voor de strafrechter rijst in verband met de interpretatie van de arbeidsongevallenwet, naar de arbeidsrechter moet worden verwezen. Men heeft blijkbaar uit het oog verloren dat deze problemen, en met name de kwalificatie van een ongeval als arbeidsongeval, zich evenzeer voordoen voor de burgerlijke rechter bij wie een gemeenrechtelijke vordering aanhangig is gemaakt, zodra men de keuzemogelijkheid wil opheffen en dus de gemeenrechtelijke vordering onmogelijk wil maken.

Het was van belang dat gebrek aan samenhang in het licht te stellen en er tevens op te wijzen dat er met dit voorstel

— alinéa 2 (nouveau) :

« La réparation en droit commun qui ne peut se rapporter à l'indemnisation des dommages corporels, telle qu'elle est couverte par la présente loi, peut se cumuler avec les indemnités résultant de la présente loi. »

L'article 47 consacre par ailleurs le principe de la subrogation de l'assureur « accidents du travail » contre le tiers responsable.

Ainsi libellé, le texte signifie :

a) que le cumul entre les indemnités de droit commun et les indemnités « loi » est permis pour ce qui n'est pas couvert par ces dernières;

b) que le cumul est prohibé lorsque les indemnités couvrent le même dommage (puisque'il y a subrogation);

c) que l'option subsiste : « indépendamment des droits découlant de la présente loi, une action en justice peut être intentée... ».

Voulant traiter de l'option, le législateur a ainsi traité du cumul. Il n'aurait exclu l'option que de manière implicite, dans la mesure où « autorisant » la réclamation vis-à-vis du tiers responsable à concurrence de ce qui n'est pas couvert « par la présente loi », il l'interdirait à concurrence du solde (interprétation *a contrario* de l'article 46, § 2, alinéa 2 nouveau, et de l'article 74 nouveau : voir ci-après).

Le texte nouveau est donc incertain, même si la volonté du législateur — mal informé, on l'a vu — est certaine. Cette volonté doit-elle prévaloir? Telle est la thèse — résignée — de Mme David-Constant (« Le dommage corporel au carrefour des techniques d'indemnisation », *RGAR*, 1979, 10100). La thèse inverse a en revanche été soutenue par P. Marchal et J.-L. Hirsch (« La loi du 7 juillet 1978 a-t-elle vraiment supprimé le droit d'option de la victime ? », *RGAR*, 1980, 10221).

Ajoutons que, sur un point secondaire, résultant de la suppression de l'option, une seconde modification, aussi peu heureuse, est intervenue.

L'article 8 de la loi du 7 juillet 1978 a en effet complété l'article 75 de la loi du 10 juillet 1971 par une disposition instituant le renvoi obligatoire à titre préjudiciel de toute question relative à l'interprétation de la loi sur les accidents du travail se posant devant les juridictions répressives. On a apparemment perdu de vue que ces problèmes et notamment celui de la qualification d'un accident comme accident du travail, se posent dans les mêmes termes devant les juridictions civiles saisies d'un recours en droit commun, dès lors que l'on prétend supprimer l'option et donc interdire le recours de droit commun.

Il convenait de relever cette incohérence, tout en observant que la présente proposition, qui tend à rétablir l'option de

om de keuzemogelijkheid voor de getroffene te herstellen geen behoefte meer is aan een prejudiciële behandeling — die het geding onvermijdelijk langer doet duren — zodat de desbetreffende bepaling kan vervallen.

**

Tenslotte valt ook nog op te merken dat de keuzemogelijkheid weliswaar is opgeheven in het arbeidsongevallenrecht voor de particulier sector, maar uitdrukkelijk gehandhaafd is in de openbare sector; artikel 14 van de wet van 3 juli 1967, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1973, voert inderdaad een systeem in dat te vergelijken is met dat van de oorspronkelijke tekst van artikel 46 van de wet van 10 april 1971, maar waarin de keuzemogelijkheid nog duidelijker tot uitdrukking komt (combinatie van artikel 14, § 1, 3° en 4°, en artikel 14, § 2, eerste en tweede lid).

**

En eindelijk moet er ook nog gewezen worden op een kwalijk gevolg van de opheffing van de keuzemogelijkheid.

De verjaring van de vordering tot betaling van de vergoedingen verschuldigd ter uitvoering van de wet op de arbeidsongevallen wordt volgens artikel 70, *in fine*, van de wet van 10 april 1971 gestuit « door een rechtsvordering tot betaling wegens het arbeidsongeval, gesteund op een andere rechtsgrond ». Een andere rechtsgrond is met name het instellen van een vordering tot schadevergoeding volgens het gemeen recht, zodat de gemeenrechtelijke vordering de verjaring stuit van de vordering die gegrond is op de arbeidsongevallenwet.

Het omgekeerde is echter niet het geval. De verjaring van een gemeenrechtelijke vordering steunt normalerwijze overeen met de verjaring bij een misdrijf, d.i. vijf jaar, met als maximum de verjaringstermijn voor de strafvordering. Deze verjaring wordt niet gestuit door een arbeidsongevallenprocedure.

Er valt derhalve voor te vrezen dat de « voorrang » van de arbeidsongevallenregeling de getroffene aanzet om niet onmiddellijk een gemeenrechtelijke vordering in te stellen en dat deze verjaard blijkt te zijn bij het aflopen van de arbeidsongevallenprocedure, in het geval dat de vordering heeft geleid tot een lagere schadevergoeding of zelfs verworpen is, bijvoorbeeld omdat de rechter ten slotte heeft uitgemaakt dat het ongeval geen arbeidsongeval is.

la victime, rend inutile la procédure préjudicielle — facteur assuré d'allongement des procédures — et en conséquence tend à l'abrogation de cette dernière disposition.

**

Il convient enfin de relever que, supprimée dans le régime des accidents du travail du secteur privé, l'option a expressément été maintenue dans le régime du secteur public; l'article 14 de la loi du 3 juillet 1967, modifié par la loi du 13 juillet 1973, consacre en effet un régime analogue à celui qui résultait du texte initial de l'article 46 de la loi du 10 avril 1971, mais en consacrant plus clairement encore le principe de l'option (combinaison de l'article 14, § 1°, 3° et 4°, et de l'article 14, § 2, alinéa 1° et 2).

**

Il convient enfin de souligner une autre conséquence fâcheuse résultant de la suppression de l'option.

La prescription de l'action en paiement des indemnités dues en exécution de la loi sur les accidents du travail est, en vertu de l'article 70, *in fine*, de la loi du 10 avril 1971, interrompue « par une action en paiement du chef de l'accident du travail, fondé sur une autre cause ». Cette autre cause est notamment l'intentement de l'action en réparation de droit commun, en sorte que l'action de droit commun interrompt la prescription de l'action fondée sur la loi sur les accidents du travail.

L'inverse n'est cependant pas vrai. La prescription de l'action de droit commun est normalement celle qui résulte d'une infraction, soit cinq ans, avec comme maximum le délai de prescription de l'action publique. Cette prescription n'est pas interrompue par une procédure « accidents du travail ».

On peut dès lors redouter que la « priorité » du régime des accidents du travail incite la victime à ne pas intenter dès l'abord l'action de droit commun et que celle-ci se révèle prescrite au terme de la procédure « accidents du travail », soit que celle-ci n'ait abouti qu'à une indemnisation inférieure, soit même qu'elle ait été rejetée, par exemple au motif qu'il serait finalement jugé que l'accident n'est pas un accident du travail.

R. LALLEMAND.

VOORSTEL VAN WET**ARTIKEL 1**

Artikel 46, § 2, tweede lid, van de wet van 10 april 1971, gewijzigd bij artikel 4 van de arbeidsongevallenwet van 7 juli 1978, wordt vervangen als volgt :

« De getroffene die krachtens § 1, 4°, van dit artikel een recht op herstel bezit tegen de personen die voor het ongeval aansprakelijk zijn, kan, naar keuze, hetzij tegen die personen een vordering instellen voor de burgerlijke rechter of voor de strafrechter, hetzij tegen de verzekeraar een vordering instellen voor de rechter in sociale zaken, hetzij gelijktijdig of achtereenvolgens beide vorderingen instellen.

Hij kan evenwel alleen betaling verkrijgen van de bedragen die overeenstemmen met de hoogste van de twee vergoedingen; hij kan in ieder geval de schadevergoeding overeenkomstig deze wet samen genieten met de vergoeding overeenkomstig de regels van de burgerlijke aansprakelijkheid, in zoverre deze laatste vergoeding geen betrekking heeft op de vergoeding van lichamelijke schade, zoals die gedekt is door deze wet. »

ART. 2

Artikel 8 van de wet van 7 juli 1978, waarbij aan artikel 74 van dezelfde wet een tweede lid wordt toegevoegd, wordt opgeheven.

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE 1^{er}**

L'article 46, § 2, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par l'article 4 de la loi du 7 juillet 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« La victime qui dispose en vertu du § 1^{er}, 4°, du présent article d'un droit à réparation contre les personnes responsables de l'accident peut, à son choix, soit agir contre ces personnes devant la juridiction civile ou répressive, soit agir contre l'assureur devant la juridiction sociale, soit encore exercer concurremment ou successivement les deux actions.

Elle ne peut cependant obtenir que le paiement effectif des sommes correspondant à la plus élevée des deux indemnités; elle peut en toute hypothèse, cumuler les indemnités résultant de la présente loi avec la réparation fondée sur les règles de la responsabilité civile, dans la mesure où cette réparation n'a pas pour objet la réparation des dommages corporels, telle qu'elle est couverte par la présente loi. »

ART. 2

L'article 8 de la loi du 7 juillet 1978, introduisant un alinéa 2 dans l'article 74 de la même loi, est abrogé.

R. LALLEMAND.